农村哈萨克族受众电视使用与文化转型

——以索墩布拉克村为例

◆高哈尔·木拉提

(南京大学新闻传播学院 210023)

摘要: 在新疆农村,电视的作用举足轻重,是少数民族村民重要的家用媒介,更是他们认识世界的窗口。索墩布拉克村位于祖国的边境,经济较为落后,村民生活相对保守。而目前新疆少数民族节目所处状态是频道数量少,节目内容不足以满足新疆广大农村少数民族的需求,故少数民族受众电视使用状况的调查对于发展少数民族电视事业具有一定的推动作用,同时电视作为普及率较高的近现代家用媒介,对少数民族传统文化的转型也具有特定意义。

关键词: 农村;少数民族;电视使用;文化转型

在新疆农村,电视的作用举足轻重,是少数民族村民重要的家用媒介,更是他们认识世界的窗口。而目前新疆少数民族节目所处状态是频道数量少,节目内容不足以满足新疆广大农村少数民族的需求,故少数民族受众电视使用状况的调查对于发展少数民族电视事业具有一定的推动作用,同时电视作为近现代媒介代表,对少数民族传统文化的转型也具有特定意义。

索墩布拉克村(以下简称索村)是新疆伊犁哈萨克自治州察布查尔县琼博拉乡的行政村之一,地处新疆西天山支脉乌孙山北麓,伊犁河以南,是一个以农为主、农牧结合的山区边境民族村,有家庭778户共2247人,其中哈族户数274户共1083人,占全村人口的48.2%。索墩布拉克90%的哈族村民每天接触最多的是哈语节目,能收看到的三个哈语频道分别为新疆电视台哈萨克语新闻综合频道(三套)、新疆电视台哈萨克语综艺频道(八套)、伊犁电视台哈语频道(二套)。笔者将问卷与深度访谈两种方法结合对村中50位哈族受众进行了访谈调研。

一、收视语言

哈萨克语属于阿勒泰语系突厥语族克普恰克语支。在词的结构上属于粘着语。^①哈萨克族有自己的语言和文字,双语教学推广前,农村的哈族人多数上的是哈萨克语学校,故绝大多数哈族中老年人不会汉语,所以哈萨克语节目是家庭日常收看的主体,汉语节目是家中晚辈收看的主体。37号采访对象是位63岁的老奶奶,她打趣道:

“每次跟孙子孙女在一起时会跟着他们看汉语台,具体什么内容我也不懂,有时候我和老伴跟他们说应该也看看哈语节目,但孩子会说我啰嗦。”

电视成为衡量语言水平的工具,老人从其中看到孩子哈语能力的减弱。为了加快文化转型,农村推广双语教学,电视传播着现代文化,受众分割理论认为,媒介将受众根据不同特点分为不同群体,并向这些组群传递不同信息。

29号采访对象D25岁,在企业工作过一段时间,现在在家帮忙做农活。

“国内的节目我大多看汉语的,像春节联欢晚会,舞台布置的非常华丽,科技技术运用的很好。还有《中国好声音》、《歌手》等节目我也很喜欢,你也知道哈族人对艺术比较感兴趣,喜欢唱歌,所以节目里面说到的一些唱歌技巧,歌手的舞台表现力都是我喜欢看的。”

二、节目类型

索墩布拉克哈族人日常生活电视使用中接触最多的节目类型是新闻、专题、影视剧,这三类节目呈现的是不同的电视内容和景观。索村男性中96%都会看新闻节目,其次收看较多的是农业、法制节目。46号采访对象是位个体工商户,他描述道:

“我每天的活忙完后,晚上回家都会看新闻,我想知道新疆在发生什么事、中国在发生什么事、国际上在发生什么事,多看新闻有助于增加我的知识面,尤其像我们在农村,更需要知道外

面的事情。”

对新闻信息的重视暗示着村民对知识的渴望和对外部世界的好奇,他们更加注重与外界的交流和认识。新疆少数民族语言频道的原创影视节目非常少,不论是新疆电视台还是下属地方台,哈萨克语频道的电视剧播出主要靠译制。2005年起国家广电总局每年向西藏、新疆两地赠予集少数民族译制语电视剧,这个捐赠活动已作为西新工程中的一部分。这些捐赠的电视剧由新疆电视台或地方台译制中心翻译成各民语频道相对应的语言后,再为广大少数民族播出,这也是新疆各级电视台民语节目资源的重要支撑。^②女性偏爱虚构、浪漫的电视剧,在专题节目方面喜欢文艺、祈愿性质的节目,这与男性爱看时政、纪实节目不同,女性没有男性那么务实,也不如男性般注重知识的积累。

随着社会的发展和变迁,哈萨克人的传统的仪式活动渐渐减少。在传统仪式缺失的今天电视很好地进行了填补。从阿肯弹唱大会到各个节日晚会节目的播出75%的村民表示会一个不落地收看,电视仪式就这样成为日常生活惯例、仪式、传统的一部分。阿肯弹唱是哈族古老的文化遗产,它代表着典型的哈萨克族传统文化,具有广泛的群众基础,是一门独特的民间艺术,深受哈族人民的喜爱。

“我喜欢看文艺节目,尤其是阿肯弹唱,唱国家大事、生活中的事,很有意思,每次电视播放我们全家都会坐在一起看。”

三、文化转型

新疆地处亚欧大陆腹地,是一个多民族聚集地。电视作为现代化媒介,对农村文化现代化的作用不容小觑,少数民族节目数量的增加和质量的提高是目前迫切需要解决的问题。文化内容固然重要,但不是决定性因素。好的节目不止会吸引受众,还能传播文化。美国学者罗杰斯说过:“大众传媒是国家现代化的催化剂。”当电视的文化与受众的文化相遇时,更多的是受众对电视文化的适应进而对自身文化的转型。电视作为农村生活一个主要休闲和娱乐媒介,对新疆农村的文化现代化转型过程影响必然是巨大的。少数民族受众电视使用状况的调查对于发展少数民族电视事业至关重要,在受众需求的基础上提高节目质量,电视才能最大限度地促进传统文化转型。

参考文献:

- [1]戴维·莫利著.史安斌译.电视、受众与文化研究[M].北京:新华出版社,2005年
- [2]詹姆斯·W·凯瑞著.作为文化的传播[M].北京:华夏出版社,2005年
- [3]施拉姆著.大众传播媒介与社会发展[M].北京:华夏出版社,1990年
- [4]Jane Stokes著.媒介与文化研究方法[M].上海:复旦大学出版社,2006年
- [5]尼古拉斯·阿伯克龙比著.电视与社会[M].南京:南京大学出版社,2001年
- [6]隆·莱博著.思考电视[M].北京:中华书局,2005年

注释:

- ①贾合甫·米尔扎汗著.哈萨克族文化大观[M].乌鲁木齐:新疆人民出版社,2000年12月.第43页
- ②金玉萍:《日常生活实践中的电视使用》,复旦大学博士论文,2010.123页

作者简介: 高哈尔·木拉提,南京大学新闻传播学院2017级博士研究生。